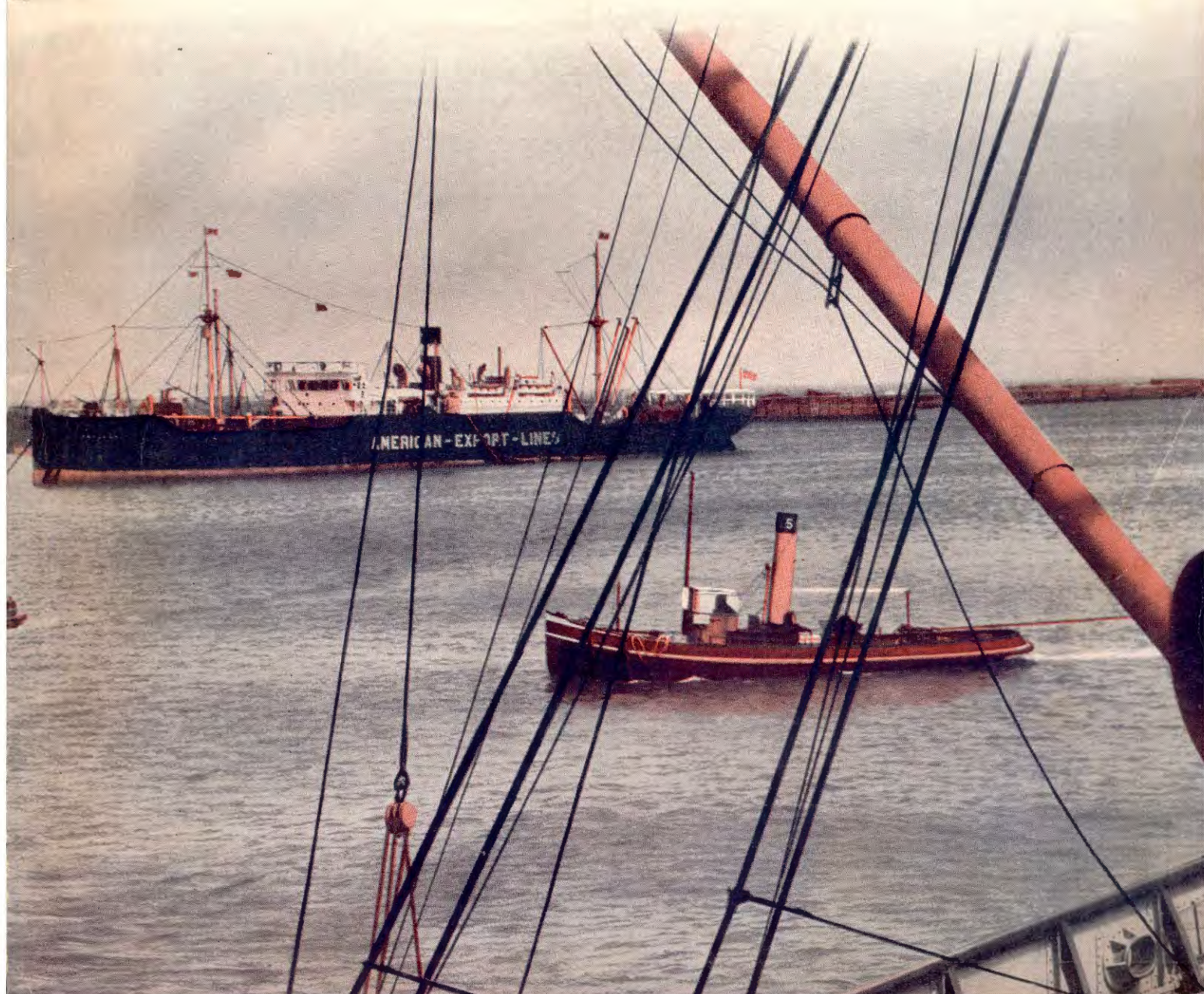


EL EXPORTADOR AMERICANO

Edition in Spanish of the AMERICAN EXPORTER



EL EXPORTADOR AMERICANO

VOL. 108
NO. 1

ENERO
1931

Fundado en 1877

370 SEVENTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

Sumario

Nuestro 53° número de la revista anual.....	15
<i>Lecciones de 1930 y promesas de 1931</i>	
La exportación y la importación de 1930.....	16
El comercio internacional de siete años.....	18
Nuevos buques de 1930.....	19
Los ciclos comerciales.....	20
Lo que nos depara el porvenir.....	21
<i>Por Thomas Barbingtan Macauley</i>	
Los precios de los productos.....	22
La rueda de la fortuna.....	23
El nuevo arancel de los Estados Unidos.....	24
El enigma ruso.....	26
Las bananas.....	27
El café.....	28
El caucho.....	29
El trigo.....	30
El azúcar.....	31
Opiniones de la Redacción.....	32
Los que van y los que vienen.....	34
<i>Extranjeros que visitan a los Estados Unidos y viceversa.</i>	
Sección de Automóviles.....	41
<i>Se exportaron 200.000 automóviles en nueve meses—La tendencia de la industria de automóviles en 1930—El coche más pequeño de América se presentó en 1930—Matrícula de Fords—Ofertas de agencia en el ramo de automóviles—El Negocio de composturas y reparaciones—Nuevos tipos de frenos y forros—Detalles de los automóviles americanos—Detalles de las autocamiones americanos—Los fabricantes de neumáticos optimistas—Adelantos en la construcción de los autocamiones—Carrocerías más bajas para coches del salón—Shaler nombra nuevos distribuidores—Ventas de la General Motors—El Buick de ocho cilindros—Aquellos eran los días felices—La Asbestos Textile organiza una campaña para la exportación—Cadillac ofrece un coche de doce cilindros—30.000.000 de Fords.</i>	
Aeronáutica.....	75
<i>La exportación de aeroplanos mantiene su nivel—Servicio de correo aéreo de siete días de Nueva York a Buenos Aires—El motor Diesel para aeroplano se pone en el mercado en 1930.</i>	
Sección Marina.....	79
<i>Prosperidad de la industria de autobotes—Perfeccionamientos efectuados en los motores de aviación—Formación de clubs de planeadores.</i>	
Crónica del Comercio.....	85
<i>El cambio—La importación de té a la altura de 1929—La exportación de muchos efectos de caucho mejora la de 1929—En 1930 aumenta la exportación de aceites vegetales—Aumenta la exportación de jabón y efectos del tocador—La exportación de efectos de escritorio se acerca a la de 1929—La exportación de tabaco en 1930 fué considerable—La</i>	

exportación de artículos de algodón supera a la de 1929—La exportación de juguetes y efectos atléticos se acerca a la de 1929—El Algodón—Ofertas de agencia—La exportación de extractos para fuentes de soda aumenta la de 1929 diez por ciento—Nuevo catálogo de lustres de calzado.

Ferretería y Menaje.....121

La exportación de ferretería cinco por ciento menor que la de 1928—La exportación de efectos eléctricos domésticos se mantiene bastante firme—La exportación de pintura continua en aumento—Los cambios ocurridos el año pasado en el equipo para la construcción de caminos—Proyector exterior a prueba de intemperie—Cable de batería todo de metal—Aumenta la exportación de especialidades químicas para la industria—Un escariador de émbolos—Sierra eléctrica diseñada para proteger al operario—El golf miniatura—La novedad del año—Una mezcladora y extractora de jugos en combinación—Incremento de la industria de quemadores de petróleo—Un nuevo catálogo de extintores—Goodell-Pratt publica un catálogo completa.

Radiotelefonía e Instrumentos Músicos.....147

La notable exportación de radio en 1930—Los radiorreceptores del año—Discos de fonógrafo irrompibles—La producción de altoparlantes dinámicos—Los radiorreceptores presentados en 1930—Lo que dice un fabricante—Una conmutatriz rotatoria—El décimo aniversario de la periferia—Pantallas a todo el ancho del escenario—Receptor pequeño de diseño muy moderno—El curso en el ramo eléctrico en 1930.

Agricultura y Lechería.....165

El rumbo de la motocultura el año pasado—Exportación de maquinaria agrícola—Rastra descentrada de funcionamiento sencillo—Arrastra la tierra rápidamente—El cacao—Tractores Fordson.

Sección Industrial.....177

Los embarques de maquinaria industrial acusan un aumento de veinte por ciento sobre los de 1928—Tubería eléctricamente soldada—Mayor precisión en la perforación de pozos de petróleo—Catálogo descriptivo de un ramo de tubería—El estaño—El cobre—La exportación níquel acusa un aumento de cuarenta por ciento sobre el año pasado—Hierro y acero—El petróleo—Los embarques de maquinaria eléctrica se acercan al récord del año pasado—Adelanto en el manejo de materiales—Un torno de diámetro admitido grande—La exportación de locomotoras eléctricas industriales duplica en valor en 1930—La exportación de cuadros conmutadores para teléfono triplicó la cifra de 1929—Los adelantos en la manufactura del equipo de fuerza motriz del año pasado—La exportación de aparatos de transmisión eléctrica fué mayor que la de 1929—La exportación de vagones acusa un aumento de quince por ciento sobre los embarques de 1929.

Precio de subscripción—\$5.00 por Año. El importe de la subscripción puede remitirse en moneda americana o en el equivalente de cualquier otra moneda, directamente a los editores, por giro internacional, cheque, letra de cambio, numerario o mediante cualquier casa comisionista o exportadora de Nueva York, o casa comercial o industrial, o puede ser pagado a nuestros agentes en el exterior, lista de los cuales damos más abajo. Aceptamos también sellos no cancelados de correo, de variada denominación.

Tarifa especial de subscripción			
País	Moneda	Un Año	Dos Años
Argentina	Pesos, m/m.	15	26
Chile	Pesos, m/c.	30	52
España	Pesetas	28	48
Uruguay	Pesos	6	11
Otros Países	Dólares	5	9

Agentes del EL EXPORTADOR AMERICANO en el Exterior—España Eusebio Cafranga. Apartado 78, San Sebastian; Abelardo Ferrer, Campaneros, 10, Valencia; "Publicitas" Apartado 228 Barcelona y 911 Madrid. Uruguay: Torrendell & Cia, Mercedes No. 1001, Montevideo. México: Agencia Misrachi, Apartado 2430, México, D. F.

THE JOHNSTON EXPORT PUBLISHING COMPANY. Dirección Cablegráfica: "Amexport" New York. Edwin C. Johnston. Presidente; Franklin Johnston, Tesorero; W. B. Johnston, Secretario.

EDWIN C. JOHNSTON } Editores
FRANKLIN JOHNSTON }

EL EXPORTADOR AMERICANO

VOL. 108
NO. 4

Fundado en 1877

ABRIL
1931

370 SEVENTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

Sumario

Los autobotes de 1931.....	9
La mesa revuelta del Editor.....	13
<i>Por Franklin Johnston.</i>	
La central hidroeléctrica en el río Sho..	15
El ordeño automático	17
La botica secular de Manila.....	18
El segundo subterráneo de Buenos Aires	19
Opiniones de la Redacción.....	20
<i>Una mirada retrospectiva a 1930.</i>	
La situación comercial	21
<i>Las operaciones bursátiles presagian mejora—La industria del algodón es la primera que da señales de resurgimiento al igual que en 1921.</i>	
Los que van y los que vienen.....	23
<i>Extranjeros que visitan a los EE. UU. y viceversa.</i>	
Sección de Automóviles	27
<i>Lo que se vió en el salón del auto. Estaciones modernas de servicio. Mejoras de los Hudson y Essex de 1931. El Franklin a precios más bajos. Ofertas de agencia en el ramo de automóviles. Detalles de los automóviles americanos. Detalles de los autocamiones americanos. Un forro tejido y moldeado. Importante despacho a la Argentina. Un planeador y bote veloz en combinación.</i>	
Crónica del Comercio	61
<i>Vuelven los juegos de antaño. El color en los escaparates. Nuevos amortiguadores de coz. Ofertas de Agencia. Lea El Exportador Americano en sus viajes.</i>	

*Una tienda moderna en México.
Una original exhibición de cuellos.
Un escaparate bien alumbrado en España.
Mesa para el juego de chaquete.*

Ferretería y Menaje	79
<i>Algo sobre los artículos de menaje. La venta de avíos para la pesca. Un velocipedo con sidecar. Un señuelo de aluminio en forma de pescado. Mejoras en los refrigeradores Copeland. Un extintor liviano.</i>	

Radiotelefonía e Instrumentos Músicos	97
<i>El progreso de la radio el año pasado. El arte de vender discos fonográficos. Un radiorreceptor pequeño original. Exhibición de radiorreceptores en Montevideo. Ensayo de pianos en una temperatura tropical.</i>	

Agricultura y Lechería	109
<i>Algo sobre la venta de máquinas agrícolas. Equipo de invierno para los tractores. Necesidad del calor en la avicultura. La hileradora y la segadora-trilladora.</i>	

Sección Industrial	119
<i>La central hidroeléctrica en el río Sho (Continuación). Una nueva sierra de cinta. Mejoras en la válvula Sphero. Un autocarril de inspección para Centro América. Juego de herramientas de enchufe a la red. Una máquina de vapor compacta. Lámpara de alumbrado por difusión. Una limador automática de sierras. Un soplador de ventilación y calefacción. Nueva y útil rebanadora. Grandes grupos eléctricos para el Japón. El mobiliario de metal merece la aceptación pública.</i>	

Precio de subscripción—\$5.00 por Año. El importe de la subscripción puede remitirse en moneda americana o en el equivalente de cualquier otra moneda, directamente a los editores, por giro internacional, cheque, letra de cambio, numerario o mediante cualquier casa comisionista o exportadora de Nueva York, o casa comercial o industrial, o puede ser pagado a nuestros agentes en el exterior, lista de los cuales damos más abajo. Aceptamos también sellos no cancelados de correo, de variada denominación.

País	Moneda	Tarifa especial de subscripción			
		Un Año	Dos Años	Tres Años	
Argentina	Pesos, m/m.	15	26	34	
Chile	Pesos, m/c.	30	52	68	
España	Pesetas	28	48	64	
Uruguay	Pesos	6	11	14	
Otros Países	Dólares	5	9	12	

Agentes del EL EXPORTADOR AMERICANO en el Exterior—España Eusebio Cafranga, Apartado 78, San Sebastian; Abelardo Ferrer, Campaneros, 10, Valencia; "Publicitas" Apartado 228 Barcelona y 911 Madrid. Uruguay: Torrendell & Cia, Mercedes No. 1001, Montevideo. México: Agencia Misrachi, Apartado 2430, México, D. F.

THE JOHNSTON EXPORT PUBLISHING COMPANY. Dirección Cablegráfica: "Amexport" New York. Edwin C. Johnston, Presidente; Franklin Johnston, Tesorero; W. B. Johnston, Secretario.

EDWIN C. JOHNSTON } Editores
FRANKLIN JOHNSTON }

EL EXPORTADOR AMERICANO

VOL. 108
NO. 6

JUNIO
1931

Fundado en 1877

370 SEVENTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

Sumario

Los aeroplanos de 1931.....	7	Sección Marina	45
Novísimos tipos de aeroplanos presentados en la exposición de Detroit	8	Servicio de reparación de autobotes.	
El correo aéreo y las letras de cambio	11	Motores marinos tipo en "V".	
El servicio aéreo aumenta cuarenta por ciento	12	Transformación de un barco de guerra.	
La mesa revuelta del Editor	14	Crónica del Comercio	51
Charles R. Flint da por terminada su tarea	16	La industria del regaliz.	
Opiniones de la Redacción	18	El linóleo—el piso moderno.	
El tiempo es oro.		Maletas livianas para aeroplanos.	
La situación comercial	19	Muerte de George F. Trowbridge.	
Los negocios acusan la mayor mejoría habida hasta esta fecha este año—Mejora el comercio con el exterior.		Lea EL EXPORTADOR AMERICANO en sus viajes.	
Los que van y los que vienen	21	Ofertas de Agencia.	
Extranjeros que visitan a los E. U. y viceversa.		Ferretería y Menaje	69
Sección de Automóviles	25	A los comerciantes en herramientas.	
Perfeccionamientos de los motores.		Fusión de Millers Falls y Goodell-Pratt.	
El nuevo coche DeVaux.		Los refrigeradores Majestic.	
Amoladora de forros moldeados de frenos.		Muerte de George Duval.	
Forro flexible moldeado para frenos.		Radiotelefonía e Instrumentos Músicos	85
Para limpiar radiadores de automóviles.		Exposición de la radio.	
Funcionarios de exportación de compañías de automóviles.		Recomendaciones al comercio.	
Detalles de los automóviles americanos.		¿Qué hay de nuevo en la radio?	
Detalles de los autocamiones americanos.		Nuevos radiorreceptores Majestic.	
Ofertas de agencia en el ramo de automóviles.		Superioridad de las nuevas válvulas	
		Las nuevas válvulas suprimen el barullo.	
		Un receptor pequeño de modelo gótico.	
		Agricultura y Lechería	99
		Una cagedora mecánica de algodón.	
		Un azadón rotatorio halado por tractor.	
		Sección Industrial	107
		El procedimiento Vazcane.	
		Compresor para remolque con tractor.	
		Un soldador pequeño de arco.	
		Enfriadores en vez de serpentines.	
		Nuevo presidente de la Armco International.	
		Una pala convertible de fuerza mecánica.	
		Exportación de la U. S. Steel.	
		Una nueva amoladora de sierras.	

Precio de subscripción—\$5.00 por Año. El importe de la subscripción puede remitirse en moneda americana o en el equivalente de cualquier otra moneda, directamente a los editores, por giro internacional, cheque, letra de cambio, numerario o mediante cualquier casa comisionista o exportadora de Nueva York, o casa comercial o industrial, o puede ser pagado a nuestros agentes en el exterior, lista de los cuales damos más abajo. Aceptamos también sellos no cancelados de correo, de variada denominación.

País	Tarifa especial de subscripción			
	Moneda	Un Año	Dos Años	Tres Años
Argentina	Pesos, m/m.	15	26	34
Chile	Pesos, m/c.	30	52	68
España	Pesetas	28	48	64
Uruguay	Pesos	6	11	14
Otros Países	Dólares	5	9	12

Agentes del EL EXPORTADOR AMERICANO en el Exterior—España Eusebio Cafranga, Apartado 78, San Sebastian; Abelardo Ferrer, Campaneros, 10, Valencia; "Publicitas" Apartado 228 Barcelona y 911 Madrid. Uruguay: Torrendell & Cia, Mercedes No. 1001, Montevideo. México: Agencia Misrachi, Apartado 2430, México, D. F.

THE JOHNSTON EXPORT PUBLISHING COMPANY. Dirección Cablegráfica: "Amexport" New York. Edwin C. Johnston, Presidente; Franklin Johnston, Tesorero; W. B. Johnston, Secretario.

EDWIN C. JOHNSTON } Editores
FRANKLIN JOHNSTON }

EL EXPORTADOR AMERICANO

VOL. 109
NO. 2

Fundado en 1877

AGOSTO
1931

370 SEVENTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

Sumario

Revista de los nuevos modelos de radio-receptores 9

Algunos de los radiorreceptores presentados por fabricantes americanos 10-11

Otros modelos nuevos 13

Algunos receptores pequeños de 1931. 15

La mesa revuelta del Editor 16

E. L. Cord 18

Opiniones de la Redacción 20

El paso trascendental del Presidente Hoover

La situación comercial 21

Los que van y los vienen 23

Extranjeros que visitan a los Estados Unidos y viceversa.

Sección de Automóviles 26

*El reparto a domicilio
Adelantos en la construcción de autos
Nuevos camiones veloces Reo
El Chrysler ocho de lujo
Gran pedido de camiones para Venezuela
La casa White asciende a Boughton
El Plymouth presenta algo nuevo
Forro moldeado para frenos
Camiones Stewart de ocho cilindros
Lindbergh habla acerca del progreso de la aviación
Detalles de los automóviles americanos
Detalles de los autocamiones americanos
Ofertas de Agencia en el ramo de automóviles
Un importantísimo libro*

Sección Marina 49

*Para poner en servicio los autobotes
Artículos útiles para lanchas
Aparatos para aficionados a la aviación*

Crónica del Comercio 55

*Ramo provechoso para las abacerías
Lea EL EXPORTADOR AMERICANO en sus viajes
Un tióvivo pequeño
Cámara blindada para el banco del Japón
Ofertas de Agencia*

Ferretería y Menaje 73

*Muebles modernos Je jardín
Un nuevo extintor Foamite
Recortador eléctrico de setos vivos
Ventilador para cielos rasos bajos
Juego para la pesca con caña
Indicaciones para vender herramientas
Desincrustante para calderas*

Radiotelefonía e Instrumentos Músicos 89

Revista de los nuevos modelos de radiorreceptores (continuación)

Agricultura y Lechería 115

*La electricidad en la agricultura
Por Charles W. Appleton
Para mover la tierra rápidamente*

Sección Industrial 123

*El giro de la mecánica durante el año
No hay desperdicio en las fábricas de Ford
Grandes grupos electrógenos para el Japón
Un edificio todo de acero y vidrio
Funcionarios del Club de Exportación de Cleveland
Enfriadores en vez de serpientes
Un torno de diámetro admitido variable.
Máquina de hacer cepillos
Cincuentenario de la casa Cavnano.*

Precio de subscripción—\$5.00 por Año. El importe de la subscripción puede remitirse en moneda americana o en el equivalente de cualquier otra moneda, directamente a los editores, por giro internacional, cheque, letra de cambio, numerario o mediante cualquier casa comisionista o exportadora de Nueva York, o casa comercial o industrial, o puede ser pagado a nuestros agentes en el exterior, lista de los cuales damos más abajo. Aceptamos también sellos no cancelados de correo, de variada denominación.

País	Tarifa especial de subscripción		
	Moneda	Un Año	Dos Años
Argentina	Pesos, m/m.	15	26
Chile	Pesos, m/c.	30	52
España	Pesetas	28	48
Uruguay	Pesos	6	11
Otros Países	Dólares	5	9

Agentes del EL EXPORTADOR AMERICANO en el Exterior—España: Eusebio Cafranga, Apartado 78, San Sebastian; Abelardo Ferrer, Campaneros, 10, Valencia; "Publicitas" Apartado 228 Barcelona y 911 Madrid. Uruguay: Torrendell & Cia, Mercedes No. 1001, Montevideo. México: Agencia Misrachi, Apartado 2430, México, D. F.

THE JOHNSTON EXPORT PUBLISHING COMPANY. Dirección Cablegráfica: "Amexport" New York. Edwin C. Johnston, Presidente; Franklin Johnston, Tesorero; W. B. Johnston, Secretario.

EDWIN C. JOHNSTON } Editores
FRANKLIN JOHNSTON }

EL EXPORTADOR AMERICANO

VOL. 109
NO. 4

Fundado en 1877

OCTUBRE
1931

370 SEVENTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

Sumario

El hacendado de la era del maquinismo	9
El Plan Chadbourne	12
La mesa revuelta del Editor	13
La televisión y la agricultura	15
La importancia del negocio de helados	18
Opiniones de la Redacción	20
La situación comercial	21
Los que van y los que vienen	23

Extranjeros que visitan a los Estados Unidos y viceversa

Sección de Automóviles 27

Notas automovilísticas
Nuevos métodos de venta del Plymouth
Un nuevo Reo "Flying Cloud"
Ofertas de Agencia en el ramo de automóviles
Detalles de los automóviles americanos
Detalles de los autocamiones americanos

Sección Marina 43

La elección de un bote adecuado
El autobote veloz del Presidente de Finlandia
Una falúa para los hidroplanos de Venezuela

Crónica del Comercio 47

La venta en mostradores descubiertos
La fuente de soda moderna
Una mezcladora de alimentos
La maleta para muestras de vendedores
Lea EL EXPORTADOR AMERICANO en sus viajes
Nuevo envase de la Marca Abeja

Un cañon seguro para los niños
Un insecticida sin olor
Empresa que pasa a nuevas manos
Ofertas de Agencia

Ferretería y Menaje 67

¿Calidad o precio?
Aumenta la venta de refrigeradores
Patines de mayor anchura
Refrigeradores eléctricos
Un original extractor de tornillos
Hornos portátiles
Una plancha eléctrica sin cordón
Un limpiador simplificado de vidrieras

Radiotelefonía e Instrumentos Músicos 83

El "servicio" en la venta de instrumentos músicos
Victoria de los fabricantes independientes de válvulas
La boga del reloj eléctrico
Aparatos portátiles para audiciones públicas
El nuevo surtido de Kolster
Condensadores de sintonización

Agricultura y Lechería 99

El agricultor de la era del maquinismo (Cont.)
Los rayos ultravioletados en la hacienda
Maquinaria para la clasificación de judías
Para trasplante económico
Una deshierbadora de asiento
Un cartón de cierre automático

Sección Industrial 107

Exportación de máquinas de lavandería
Maquinaria de remendar medias
Combinaciones de bombas
Bomba para agotamiento de sótanos
Combinación de ventilador y lámpara
Una bomba montada en carretilla

Precio de subscripción—\$5.00 por Año. El importe de la subscripción puede remitirse en moneda americana o en el equivalente de cualquier otra moneda, directamente a los editores, por giro internacional, cheque, letra de cambio, numerario o mediante cualquier casa comisionista o exportadora de Nueva York, o casa comercial o industrial, o puede ser pagado a nuestros agentes en el exterior, lista de los cuales damos más abajo. Aceptamos también sellos no cancelados de correo, de variada denominación.

País	Tarifa especial de subscripción			
	Moneda	Un Año	Dos Años	Tres Años
Argentina	Pesos, m/m.	15	26	34
Chile	Pesos, m/c.	30	52	68
España	Pesetas	28	48	64
Uruguay	Pesos	6	11	14
Otros Países	Dólares	5	9	12

Agentes del EL EXPORTADOR AMERICANO en el Exterior—España Eusebio Cafranga, Apartado 78, San Sebastian; Abelardo Ferrer, Campaneros, 10, Valencia; "Publicitas" Apartado 228 Barcelona y 911 Madrid. Uruguay: Torrendell & Cia, Mercedes No. 1001, Montevideo. México: Agencia Misrachi, Apartado 2430, México, D. F.

THE JOHNSTON EXPORT PUBLISHING COMPANY. Dirección Cablegráfica: "Amexport" New York. Edwin C. Johnston, Presidente; Franklin Johnston, Tesorero; W. B. Johnston, Secretario.

EDWIN C. JOHNSTON } Editores
FRANKLIN JOHNSTON }

EL EXPORTADOR AMERICANO

VOL. 109
NO. 5

NOVIEMBRE
1931

Fundado en 1877

370 SEVENTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

Sumario

La exposición de la radio en Nueva York	9	Crónica del Comercio	45
Cine parlante para la casa	11	<i>La industria de los parques de diversiones (Cont.)</i>	
La industria de los parques de diversiones	12	<i>Globos y pelotas</i>	
La mesa revuelta del Editor	14	<i>Catálogo para confiteros y heladeros</i>	
El negocio de piscinas de natación ...	16	<i>Ofertas de Agencia</i>	
Las películas parlantes	17	Ferretería y Menaje	67
Contribuyentes que obtienen dividendos	19	<i>El negocio de piscinas de natación (Cont.)</i>	
Opiniones de la Redacción	20	<i>El "Whirl-O-Ball", un boliche moderno</i>	
<i>La libra esterlina</i>		<i>Un triscador tipo de martillo</i>	
La situación comercial	21	<i>Un señuelo bamboleante</i>	
<i>La firmeza de los precios en el último trimestre es uno de los pocos indicios alentadores del comercio</i>		<i>Un ventilador plateado</i>	
Los que van y los que vienen	23	<i>Pilas secas con sello metálico</i>	
<i>Extranjeros que visitan a los Estados Unidos y viceversa</i>		<i>Nuevo tipo de velocípedo</i>	
Sección de Automóviles	27	Radiotelefonía e Instrumentos Músicos	85
<i>El automóvil de forma elíptica</i>		<i>La exposición de la radio en Nueva York (Cont.)</i>	
<i>Modelos de lujo del De Soto</i>		<i>Las películas parlantes</i>	
<i>Fallecimiento de George T. Rowland</i>		<i>Condensador de sintonización intermedia</i>	
<i>Nuevo sedán Auburn de 7 plazas</i>		<i>Gerente de exportación de la Federal</i>	
<i>Un armario para material de lavar autos</i>		<i>El negocio de piezas de repuesto</i>	
<i>Detalles de los automóviles americanos</i>		<i>Nuevo gerente de exportación</i>	
<i>Detalles de los autocamiones americanos</i>		<i>Descripción de un deporte por radio</i>	
<i>Ofertas de agencia en el ramo de automóviles</i>		<i>El porvenir de la radio</i>	
Sección Marina	41	Agricultura y Lechería	101
<i>La venta de autobotes de serie</i>		<i>La desyerba moderna</i>	
<i>Un crucero campeón de Nueva Zelandia</i>		<i>Un tractor modelo para huertos</i>	
<i>Tres nuevas marcas de jarcia</i>		<i>Folleto sobre el cultivo del maíz</i>	
		<i>Importancia del estado del suelo</i>	
		<i>Las gallinas ponedoras necesitan agua</i>	
		<i>Un arado con enganche flexible</i>	
		Sección Industrial	107
		<i>La desmotadora de algodón</i>	
		<i>Contribuyentes que obtienen dividendos (Cont.)</i>	
		<i>Nuevo torno con motor eléctrico</i>	
		<i>La Export Fibreboard Association</i>	
		<i>Refrigeración moderna para oficinas</i>	

Precio de subscripción—\$5.00 por Año. El importe de la subscripción puede remitirse en moneda americana o en el equivalente de cualquier otra moneda, directamente a los editores, por giro internacional, cheque, letra de cambio, numerario o mediante cualquier casa comisionista o exportadora de Nueva York, o casa comercial o industrial, o puede ser pagado a nuestros agentes en el exterior, lista de los cuales damos más abajo. Aceptamos también sellos no cancelados de correo, de variada denominación.

País	Tarifa especial de subscripción		
	Moneda	Un Año	Dos Años
Argentina	Pesos, m/m.	15	26
Chile	Pesos, m/c.	30	52
España	Pesetas	28	48
Uruguay	Pesos	6	11
Otros Países	Dólares	5	9

Agentes del EL EXPORTADOR AMERICANO en el Exterior—España Eusebio Cafranga, Apartado 78, San Sebastian; Abelardo Ferrer, Campaneros, 10, Valencia; "Publicitas" Apartado 228 Barcelona y 911 Madrid. Uruguay: Torrendell & Cia, Mercedes No. 1001, Montevideo. México: Agencia Misracbi, Apartado 2430, México, D. F.

THE JOHNSTON EXPORT PUBLISHING COMPANY. Dirección Cablegráfica: "Amexport" New York. Edwin C. Johnston, Presidente; Franklin Johnston, Tesorero; W. B. Johnston, Secretario.

EDWIN C. JOHNSTON } Editores
FRANKLIN JOHNSTON }

EL EXPORTADOR AMERICANO

VOL. 110
NO. 1

ENERO
1932

Fundado en 1877

370 SEVENTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

Sumario

Nuestro 54° Número de la Revista Anual	15
El Patrón de oro	18
Thomas A. Edison	20
Los resultados del primer año del Arancel	22
La Plata	23
El comercio internacional de siete años	24
El Trigo	25
Nuevos vapores del año	26
La mesa revuelta del Editor	27
Los precios de los artículos	29
La Seda	30
Opiniones de la Redacción	31
<i>El cambio y la depreciación de la moneda.</i>	
Los que van y los que vienen	32
<i>Extranjeros que visitan a los E. U. A. y viceversa.</i>	
Sección de Automóviles	51
<i>Los automóviles del año.</i>	
<i>El mercado de camiones en 1931.</i>	
<i>Studebaker presenta el Rockne Six.</i>	
<i>Notas automovilísticas notables.</i>	
<i>Los aeroplanos del año.</i>	
<i>Detalles de los automóviles americanos.</i>	
<i>Detalles de los autocamiones americanos.</i>	
<i>Ofertas de agencia en el ramo de automóviles.</i>	
Sección Marina	79
<i>Los autobotes del año.</i>	
<i>Notas sobre motores marinos.</i>	
Crónica del Comercio	83
<i>El Algodón.</i>	
<i>El Azúcar.</i>	

Ofertas de Agencia.
Empréstitos extranjeros.
Compacta máquina de bogar.
Películas parlantes para la casa.

Ferretería y Menaje 109

Aumenta la venta de refrigeradores.
Nuevos productos del año.
El progreso del año en refrigeración.
Quemadores de petróleo para cocina.

Radiotelefonía e Instrumentos músicos 131

Florecimiento en la exportación de la radio.
El rumbo de la radio en 1931.
La televisión avanza.
Adelanto en válvulas de radio.
La venta de válvulas de radio.
La película parlante progresa.
Catálogo sobre radio y televisión.

Agricultura y Lechería 157

Progreso del año en motocultura.
Métodos modernos en lechería.
Cooperativa Cubana de lechería.
El Trigo (continuación).
El Café.
El Cacao.

Sección Industrial 167

Exportación de maquinaria en 1931.
Adelantos en el empleo de la energía en 1931.
Hierro y Acero.
Adelantos en los motores.
El Cobre.
El Estaño.
Exportación de quemadores de petróleo.
El giro en la construcción de carburadores marinos.
Los botes estandarizados progresan.
Camiones y tractores Diesel.
El Petróleo.
Carrier-Brunswick International, Inc.
El congreso internacional de vialidad.

Precio de suscripción—\$5.00 por Año. El importe de la suscripción puede remitirse en moneda americana o en el equivalente de cualquier otra moneda, directamente a los editores, por giro internacional, cheque, letra de cambio, numerario o mediante cualquier casa comisionista o exportadora de Nueva York, o casa comercial o industrial, o puede ser pagado a nuestros agentes en el exterior, lista de los cuales damos más abajo. Aceptamos también sellos no cancelados de correo, de variada denominación.

País	Tarifa especial de suscripción			
	Moneda	Un Año	Dos Años	Tres Años
Argentina	Pesos, m/m.	15	26	34
Chile	Pesos, m/c.	30	52	68
España	Pesetas	28	48	64
Uruguay	Pesos	6	11	14
Otros Países	Dólares	5	9	12

Agentes del EL EXPORTADOR AMERICANO en el Exterior—España: Eusebio Cafranga, Apartado 78, San Sebastian; Abelardo Ferrer, Campaneros, 10, Valencia; "Publicitas" Apartado 228 Barcelona y 911 Madrid. Uruguay: Torrendell & Cia, Mercedes No. 1001, Montevideo. México: Agencia Misrachi, Apartado 2430, México, D. F.

THE JOHNSTON EXPORT PUBLISHING COMPANY. Dirección Cablegráfica: "Amexport" New York. Edwin C. Johnston, Presidente; Franklin Johnston, Tesorero; W. B. Johnston, Secretario.

EDWIN C. JOHNSTON } Editores
FRANKLIN JOHNSTON }

EL EXPORTADOR AMERICANO

VOL. 110
NO. 2

FEBRERO
1932

Fundado en 1877

370 SEVENTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

Sumario

Métodos de venta y distribución.....	13	Receptor de ondas medianas y largas..	42
Los agentes compradores.....	16	Nuevo fonógrafo portátil.....	42
La casa Macy vende \$99.000.000 al año	17	Telion gana el premio Atwater Kent..	42
La mesa revuelta del Editor.....	20	Selfridge—Un comerciante emprendedor	44
Opiniones de la Redacción.....	22	Aparato simplificado de sonido en película	46
La situación comercial.....	23	Importancia del precio justo de la mercancía	48
Los que van y los que vienen.....	24	Para fomentar la venta de efectos eléctricos	50
La avanzada de los nuevos coches....	26	Los enseres modernos para lecherías..	52
Ofertas de agencia en el ramo de automóviles	32	Reunión de Asociaciones.....	56
Detalles de los automóviles americanos	34	El vidrio invade el territorio de la china	64
La perifonía con discos.....	38	Nuevo tipo de reloj eléctrico.....	66
Proyector sonoro portátil.....	40	Dos nuevos botones de anuncio.....	66
Dos nuevas válvulas radiotelefónicas..	40	Ofertas de agencia.....	94
Receptor pequeño moderno.....	40		
Micrófonos sensibles	40		
Células fotolíticas pequeñas.....	42		

Precio de subscripción—\$5.00 por Año. El importe de la subscripción puede remitirse en moneda americana o en el equivalente de cualquier otra moneda, directamente a los editores, por giro internacional, cheque, letra de cambio, numerario o mediante cualquier casa comisionista o exportadora de Nueva York, o casa comercial o industrial, o puede ser pagado a nuestros agentes en el exterior, lista de los cuales damos más abajo. Aceptamos también sellos no cancelados de correo, de variada denominación.

País	Tarifa especial de subscripción			
	Moneda	Un Año	Dos Años	Tres Años
Argentina	Pesos, m/m.	15	26	34
Chile	Pesos, m/c.	30	52	68
España	Pesetas	28	48	64
Uruguay	Pesos	6	11	14
Otros Países	Dólares	5	9	12

Agentes del EL EXPORTADOR AMERICANO en el Exterior—España Eusebio Cafranga, Apartado 78, San Sebastian; Abelardo Ferrer, Campaneros, 10, Valencia; "Publicitas" Apartado 228 Barcelona y 911 Madrid. Uruguay: Torrendell & Cia, Mercaderes No. 1001, Montevideo. México: Agencia Misrachí, Apartado 2430, México, D. F.

THE JOHNSTON EXPORT PUBLISHING COMPANY. Dirección Cablegráfica: "Amexport" New York. Edwin C. Johnston, Presidente; Franklin Johnston, Tesorero; W. B. Johnston, Secretario.

EDWIN C. JOHNSTON } Editores
FRANKLIN JOHNSTON }

EL EXPORTADOR AMERICANO

VOL. 110
NO. 5

Fundado en 1877

MAYO
1932

370 SEVENTH AVENUE, NUEVA YORK, E. U. A.

Sumario

Las máquinas de oficina	11	El aprovechamiento de los desperdicios	38
En pro de la reciprocidad arancelaria	14	Neumático enfriado por aire	40
La mesa revuelta del Editor	15	Chrysler dobla sus utilidades netas	40
La evolución de las máquinas de oficina	16	Nuevo autocamión Stewart	42
Utilidades en los malos tiempos	20	Ofertas de agencia en el ramo de auto- móviles	44
Lea EL EXPORTADOR AMERICANO en sus viajes	21	Las máquinas de oficina (continuación)	48
Los rayos X en la industria	21	Addressograph-Multigraph	50
Opiniones de la Redacción	22	Máquina portátil silenciosa de escribir	52
No hay mal que dure cien años.		Casa Pratt	54
La situación comercial	23	De padres a hijos	56
Las estadísticas y las condiciones su- perficiales parecen peores que los fac- tores fundamentales.		Engrapadora de modelo modernista	56
Los que van y los que vienen	24	Humedecedoras de cinta engomada	58
Extranjeros que visitan a los E. U. y viceversa.		Un duplicador rápido	58
Reaparición del Dodge Cuatro	26	La universalidad del Dictaphone	60
El Plymouth de 1932	26	Un calculador de bolsillo	62
Comienza a producirse el Ford V-8	28	Para protección de cheques	64
Forro completamente moldeado para frenos	28	El nuevo refrigerador Fada	64
Detalles de los automóviles americanos	30	La pesca de tarpón en Puerto Rico	66
Novedades en materia de radiotrans- misión y recepción	32	Una lámpara de arco de carbón	66
Puntos descollantes de la radio	34	Cocinas de precio módico	68
Las máquinas de oficina (continuación)	36	El nuevo metal Plykrome	68
		Combinación de linterna y lapicero	70
		Una maquinita de hacer cigarrillos	70
		Puntos descollantes de la radio (con- tinuación)	72
		Un altarcito iluminado eléctricamente	74
		Ofertas de agencia	76

Precio de subscripción—\$5.00 por Año. El importe de la subscripción puede remitirse en moneda americana o en el equivalente de cualquier otra moneda, directamente a los editores, por giro internacional, cheque, letra de cambio, numerario o mediante cualquier casa comisionista o exportadora de Nueva York, o casa comercial o industrial, o puede ser pagado a nuestros agentes en el exterior, lista de los cuales damos más abajo. Aceptamos también sellos no cancelados de correo, de variada denominación.

País	Tarifa especial de subscripción		
	Moneda	Un Año	Dos Años Tres Años
Argentina	Pesos, m/m.	15	26 34
Chile	Pesos, m/c.	30	52 68
España	Pesetas	28	48 64
Uruguay	Pesos	6	11 14
Otros Países	Dólares	5	9 12

Agentes del EL EXPORTADOR AMERICANO en el Exterior—España Eusebio Cafranga, Apartado 78, San Sebastian; Abelardo Ferrer, Campaneros, 10, Valencia; "Publicitas" Apartado 228 Barcelona y 911 Madrid. Uruguay: Torrendell & Cia, Mercedes No. 1001, Montevideo. México: Agencia Misrachi, Apartado 2430, México, D. F.

THE JOHNSTON EXPORT PUBLISHING COMPANY. Dirección Cablegráfica: "Amexport" New York. Edwin C. Johnston, Presidente; Franklin Johnston, Tesorero; W. B. Johnston, Secretario.

EDWIN C. JOHNSTON } Editores
FRANKLIN JOHNSTON }